



**ESKİŞEHİR TEKNİK ÜNİVERSİTESİ**  
ESKİŞEHİR TECHNICAL UNIVERSITY



# مذكرة اتفاق

بين

جامعة وهران 1 أحمد بن بلة

الجزائر

و

جامعة اسكي شهير التقنية

تركيا

2023

u

u

من أجل تطوير التعاون الثقافي والتعليمي بين جامعة وهران 1 أحمد بن بلة بالجزائر، وجامعة اسكي شهير التقنية بتركيا وتعزيزه، انضمت الجامعتان بموجب هذه الاتفاقية في إطار التعاون التعليمي والبحث العلمي.

من الواضح بالنسبة لكل من الجامعتين أنه ستكون هناك مصالح متبادلة وذلك من خلال البرامج التي تشمل تبادل الأفراد بين المؤسساتتين.

سيتم تعيين نوع التعاون التفاعلي وطبيعته عن طريق الموافقة المتبادلة ودمجها في اتفاقيات إضافية محددة عند التوقيع من قبل السلطات المختصة في كلتي المؤسساتتين.

تتفق الجامعتان على المجالات العامة التالية في الاهتمام والتعاون:

1. تبادل أعضاء هيئة التدريس من أجل المحاضرات والزيارات القصيرة المدى.
2. تبادل الطلبة من أجل الدراسة الأكاديمية.
3. تبادل الطلبة وزملاء ما بعد الدكتوراه لإجراء البحوث العلمية الأساسية.
4. دعوة العلماء للمشاركة في المؤتمرات والندوات.
5. تطوير روابط المؤتمرات المصورة بالفيديو.
6. التخطيط للاستكشاف المشترك لفرص التمويل الوطنية والدولية لتحقيق أهداف الاتفاقيات التعاونية بين المؤسساتتين.

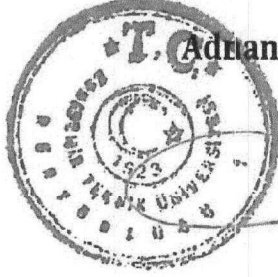
إن مصطلح "التبادل" المستخدم في هذه الوثيقة، لا يعني نسبة محددة ولا يعني ضمناً أي التزام مالي من قبل المؤسسة المستقبلية.

تتفق كلتا المؤسساتتين على أن جميع الترتيبات المالية اللازمة لتنفيذ هذه مذكرة التفاهم أو أي اتفاق لاحق يجب أن تتم المفاوضات بموجب لوائح كل جامعة وتعتمد على توفر الأموال. يدرك الطرفان أن مذكرة التفاهم هذه تؤسس أساساً للتفاهم والاهتمام المتبادل ولا تفرض بذاتها أي التزامات مالية على أي جامعة منهما.

تقدر مدة سريان هذه الاتفاقية بخمس (05) سنوات اعتبارا من تاريخ التوقيع، ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر بإلغاء كتابيا قبل موعد الإنهاء بستة أشهر على الأقل. ومع ذلك، يمكن تعديل هذا الاتفاق بموافقة متبادلة بين الجامعتين، وإلا أُشير إلى غير ذلك. المشاريع والتبادلات التي تمت الاتفاق عليها سابقا والتي بدأت قبل تاريخ انتهاء الاتفاق ستستمر حتى بعد انتهاء فترة الاتفاق.

تدخل هذه المذكرة حيز التنفيذ عند توقيعها من قبل الممثلين المعتمدين للجامعتين. تحفظ النسخ الأصلية الموقعة باللغتين العربية والإنجليزية من قبل كلتا المؤسسات. في حال وجود أي نزاع، تأخذ النسخة الإنجليزية الأولوية. تصبح هذا الاتفاقية نافذة اعتبارا من تاريخ التوقيع النهائي

جامعة اسكي شهير التقنية

البروفيسور T. Adnan ÖZCAN  
  


مدير الجامعة

التاريخ: 20.12.2023

جامعة وهران 1 أحمد بن بلة

البروفيسور أمين عبد المالك


مدير جامعة وهران 1 أحمد بن بلة  
أحمد بن بلة  
أمين عبد المالك

مدير الجامعة

التاريخ: -----

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

UNIVERSITY ORAN 1 AHMED BEN BELLA  
(ALGERIA)

AND

ESKİŞEHİR TECHNICAL UNIVERSITY  
(TÜRKİYE)

2023



# MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

UNIVERSITY ORAN 1 AHMED BEN BELLA, ORAN, ALGERIA

AND

ESKIŞEHİR TECHNICAL UNIVERSITY, ESKIŞEHİR, TÜRKİYE

In accordance with a mutual desire to promote institutional cooperation, **University Oran1 Ahmed Ben Bella** (UO1) and **Eskişehir Technical University** (ESTU) join in the following statement of intent on education and research.

It is recognized at both UO1 and ESTU that there would be mutual benefits from programs that include exchange of individuals between institutions.

The specific type and nature of cooperative interaction will be designated by mutual consent and incorporated into specific additional agreements upon signature by appropriate authorities in both institutions.

The two universities agree to the following general areas of interest and cooperation:

1. Exchange of faculty members for lectures and short-term visits;
2. Exchange of students for academic study;
3. Exchange of students and post-doctoral fellows to conduct basic scientific research;
4. Invitations to scholars for participation in conferences and symposia;
5. Development of video conference links;
6. Planning for joint exploration of national and international funding opportunities to accomplish the aims of cooperative agreements between institutions.



As used in this document, "exchange" does not imply a specific ratio and implies no financial obligation by the receiving institution.

Both institutions concur that all financial arrangements necessary to implement this Memorandum of Understanding or any subsequent agreement must be negotiated according to the regulations of each university and depend upon the availability of funds. Both parties recognize that this Memorandum of Understanding establishes a foundation of mutual understanding and interest and does not in itself impose any financial obligations on either university.

This Memorandum of Understanding shall be effective for a period of **05 (five)** years from the date of signing unless one of the parties notifies the other in writing to terminate the agreement no later than 6 (six) months to the termination of the agreement. However, the agreement may be amended by the mutual consent of both universities.

Formerly agreed projects and exchanges which started before the termination date, will continue even after the agreement expiration.

This agreement will come into effect upon being signed by the duly authorized representatives of both universities.

Original signed copies in both Arabic and English shall be retained by both institutions.

In the event of any dispute, the English copy will take precedence.

This memorandum will become effective on the date of final signing.

University Oran 1 Ahmed Ben Bella

Eskişehir Technical University

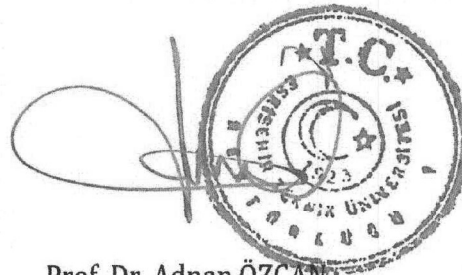
Date: .....

Date: 20.12.2023



Prof. Dr. Abdelmalek AMINE

Rector



Prof. Dr. Adnan ÖZCAN

Rector